



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Plenárisülés-dokumentum

A7-0142/2010

5.5.2010

JELENTÉS

a bulgáriai Kozloduj atomerőmű 1–4-es blokkjának leszerelésével kapcsolatos közösségi pénzügyi támogatásról („Kozloduj-program”) szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2009)0581 – C7-0289/2009 – 2009/0172(NLE))

Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság

Előadó: Rebecca Harms

Eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás

leadott szavazatok többsége

- **I Együtműködési eljárás (első olvasat)

leadott szavazatok többsége

- **II Együtműködési eljárás (második olvasat)

leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához;

a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához

- *** Hozzájárulási eljárás

a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben

- ***I Együttdöntési eljárás (első olvasat)

leadott szavazatok többsége

- ***II Együttdöntési eljárás (második olvasat)

leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához;

a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához

- ***III Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat)

leadott szavazatok többsége az együttes szövegtervezet jóváhagyásához

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez

A módosító jogi aktusok esetében félkövéren kell jelölni a létező rendelkezés azon részeit, amelyeket a Parlament módosítani kíván, de amelyeket a Bizottság nem módosított. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...]. A *normál dőlt betűs* kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE	6
INDOKOLÁS	24
VÉLEMÉNY A KÖLTSÉGVETÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	27
VÉLEMÉNY A KÖRNYEZETVÉDELMI, KÖZEGÉSZSÉGÜGYI ÉS ÉLELMISZER- BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	32
A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE.....	46

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a bulgáriai Kozloduj atomerőmű 1–4-es blokkjának leszerelésével kapcsolatos közösségi pénzügyi támogatásról („Kozloduj-program”) szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

(COM(2009)0581 – C7-0289/2009 – 2009/0172(NLE))

(Konzultációs eljárás)

az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2009)0581),
 - tekintettel a Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmányok a Kozloduj atomerőmű 1–4. blokkjáról szóló 30. cikkére,
 - tekintettel a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, „Nukleáris biztonság az Európai Unióban” című bizottsági közleményre (COM(2002)0605),
 - tekintettel az Euratom-Szerződés 203. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C7–0289/2009),
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A7-0142/2010),
1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;
 2. úgy véli, hogy a tanácsi rendeletre irányuló javaslat összeegyeztethető a 2007–2013-as többéves pénzügyi keret 1a. alfejezetének felső határával, de az 1a. alfejezetben megmaradó tartalék nagyon korlátozott; hangsúlyozza, hogy az új tevékenységek finanszírozása nem veszélyeztetheti az 1a. alfejezethez tartozó, már létező programokat vagy kezdeményezéseket;
 3. ezért megismétli arra irányuló kérését, hogy a többéves pénzügyi keret félidős felülvizsgálatának keretében készüljön a kozloduji leszerelési programra, valamint az 1a. alfejezetbe tartozó egyéb politikai prioritásokra vonatkozó többéves stratégia, kiegészítve a többéves pénzügyi keretnek az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás, különösen annak 21–23. pontja alapján rendelkezésre álló valamennyi mechanizmus segítségével, 2010 első félévének vége előtt történő kiigazítására és felülvizsgálatára vonatkozó konkrét javaslatokkal;
 4. hangsúlyozza, hogy a kozloduji leszerelési programra biztosított éves összegről az éves költségvetési eljárás során határoznak a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás

38. pontjának rendelkezéseivel összhangban;
5. felhívja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az Euratom-Szerződés 106a. cikkének és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 293. cikkének (2) bekezdése értelmében;
 6. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet, ha a Parlament jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 7. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 8. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament állásfoglalását a Tanácsnak és a Bizottságnak.

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 1 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Bulgária **kötelezettséget vállalt arra**, hogy 2002. december 31-ig, illetve 2006. december 31-ig leállítja a kozloduji atomerőmű 1. és 2., illetve 3. és 4. blokkját, valamint ezt követően leszereli ezeket a blokkokat. Az Európai Unió kifejezte arra vonatkozó szándékát, hogy 2009-ig további pénzügyi támogatást folyósít a Phare program alapján nyújtott előcsatlakozási támogatás folytatásaként, támogatva Bulgáriának az atomerőmű leszerelésére irányuló erőfeszítéseit.

Módosítás

(1) **2005-ben, a csatlakozási tárgyalások során** Bulgária **beleegyezett abba**, hogy 2002. december 31-ig, illetve 2006. december 31-ig leállítja a kozloduji atomerőmű 1. és 2., illetve 3. és 4. blokkját, valamint ezt követően leszereli ezeket a blokkokat. Az Európai Unió kifejezte arra vonatkozó szándékát, hogy 2009-ig további pénzügyi támogatást folyósít a Phare program alapján nyújtott előcsatlakozási támogatás folytatásaként, támogatva Bulgáriának az atomerőmű leszerelésére irányuló erőfeszítéseit. **Az Európai Unió abban az időben arról is biztosított, hogy a pénzügyi támogatást figyelembe veszik a 2007–2013-as időszakra szóló közösségi támogatás általános felülvizsgálata részeként.**

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló 2005. évi szerződés, és különösen a Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány 30. cikke Bulgáriának a kozloduji atomerőmű 3. és 4. blokkjának leállítása vonatkozásában tett kötelezettségvállalására való tekintettel támogatási programot hozott létre (a továbbiakban: a Kozloduj-program), amely 210 millió EUR költségvetéssel rendelkezik a 2007–2009-es időszakban.

Módosítás

(2) A Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló 2005. évi szerződés, és különösen a Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány 30. cikke Bulgáriának a kozloduji atomerőmű 3. és 4. blokkjának leállítása vonatkozásában tett kötelezettségvállalására való tekintettel támogatási programot hozott létre (a továbbiakban: a Kozloduj-program), amely 210 millió EUR költségvetéssel rendelkezik a 2007–2009-es időszakban.
Ez a program magában foglalja a kozloduji atomerőmű leállításából adódó kapacitáskiesésre nyújtott támogatást is.

Indokolás

A pénzügyi támogatás célja átfogó megoldást találni a kozloduji atomerőmű leállítására, ideértve a Bolgár Köztársaságra az európai uniós integráció folyamata során háruló pénzügyi terheket is.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 2 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A közösségi szolidaritás és az egyenlő bánásmód elve megkívánja, hogy az eddigiekhez hasonlóan ezúttal is méltányosan járjunk el azon tagállamokkal szemben, amelyek támogatásra szorulnak atomerőműveik leszereléséhez, miután a csatlakozási szerződésükben vagy annak jegyzőkönyvében foglaltaknak megfelelően vállalták, hogy

atomerőműveket zárnak be.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az Unió elismeri a Bulgária által tett erőfeszítéseket és megállapítja, hogy az ország megfelelő haladást ért el a 2009-ig rendelkezésre álló közösségi alapok felhasználása terén a Kozloduj-program leszerelést előkészítő szakaszában, valamint elismeri, hogy 2009-et követően további pénzügyi támogatásra van szükség a tényleges leszerelési műveletek folytatása érdekében.

Módosítás

(4) Az Unió elismeri a Bulgária által tett erőfeszítéseket és megállapítja, hogy az ország megfelelő haladást ért el a 2009-ig rendelkezésre álló közösségi alapok felhasználása terén a Kozloduj-program leszerelést előkészítő szakaszában, valamint elismeri, hogy 2009-et követően további pénzügyi támogatásra van szükség **a 2005. évi csatlakozási szerződéssel összhangban a tényleges leszerelési műveletek folytatása érdekében, miközben a legmagasabb szintű biztonsági előírásokat kell alkalmazni.**

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Ugyanilyen fontos, hogy a kozloduji atomerőmű saját erőforrásait használják fel, mivel így rendelkezésre fog állni a szükséges szakértelem, ugyanakkor enyhébbek lesznek az előrehozott leállítás társadalmi és gazdasági következményei amiatt, hogy a bezárt atomerőmű személyzetét megszakítás nélkül foglalkoztatják. A szükséges biztonsági **színvonal** fenntartásához ezért fontos a folytatólagos pénzügyi támogatás.

Módosítás

(5) Ugyanilyen fontos, hogy a kozloduji atomerőmű saját erőforrásait használják fel, mivel így rendelkezésre fog állni a szükséges szakértelem, **gyarapodni fog a know-how és a készségek**, ugyanakkor enyhébbek lesznek az előrehozott leállítás társadalmi és gazdasági következményei amiatt, hogy a bezárt atomerőmű személyzetét megszakítás nélkül foglalkoztatják. A szükséges biztonsági, **egészségügyi és környezetvédelmi előírások** fenntartásához ezért fontos a folytatólagos pénzügyi támogatás.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Az Unió elismeri, hogy a pénzügyi támogatásra az **energiaágazat enyhítő intézkedéseinek továbbvitele** érdekében is szükség van, tekintve az **atomerőmű blokkjainak leállítása miatti kapacitáskiesés mértékét, valamint a régió ellátásbiztonságára gyakorolt hatást.**

Módosítás

(6) Az Unió elismeri, hogy a pénzügyi támogatásra az **energiahatékonyabb gazdaság irányába történő fejlődés** érdekében is szükség van, tekintve **hogy az pozitívan hatna az ellátásbiztonságra, a villamos energia árára és az üvegházhatásúgáz-kibocsátás mennyiségére Bulgáriában. Mivel további előrelépés szükséges Bulgáriában a kiegészített fűtőelemek és erősen sugárzó radioaktív hulladékok végleges elhelyezése vonatkozásában, és mivel a kozloduji erőmű bezárásának eredményeképpen elhelyezendő valamennyi radioaktív hulladék végleges elhelyezése igen nagy jelentőségű folyamat, amelyet körültekintően kell megszervezni, az Uniónak segítenie kell a bolgár kormányt a végleges elhelyezési megoldások azonosításában, szükség esetén a bolgár kormány által készített, a leszerelés során keletkező valamennyi radioaktív anyag biztonságos végleges elhelyezéséről szóló tanulmány alapján.**

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 6 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A kozloduji atomerőmű 1–4-es blokkjainak idő előtti leállításából következő termelésikapacitás-csökkenés, melynek becsült mértéke a 2011–2013-as időszakra 15 TWh, 1,2 Gg/GWh CO₂ egyenértékkel, az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának jelentős emelkedéséhez vezetett, és Bulgária

számára mintegy 18 000 Gg vagy 18 000 kt CO₂-egyenérték-növekedést eredményezett, szükségessé téve a CO₂-kibocsátás további csökkentését.

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 6 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6b) Az Unió elismeri, hogy mérsékelni kell azoknak a megnövekedett környezeti károknak és kibocsátásoknak a hatását, amelyek annak tudhatók be, hogy helyettesítő kapacitásként főként szénerőműveket vesznek fokozottabban igénybe.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 6 c preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6c) A kozloduji atomerőmű 1–4. blokkjainak bezárásából eredő társadalmi és gazdasági hatások csökkentésére irányuló enyhítő intézkedésekhez, mint például az érintett személyzet átképzésére és szakértelmének más ágazatokban – például az ipari kutatás vagy a megújuló energiák területén – történő hasznosítására irányuló programokhoz uniós pénzügyi támogatásra lehet szükség.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) **Következésképpen** az Európai Unió általános költségvetéséből 300 millió EUR-t kell rendelkezésre bocsátani a kozloduji atomerőmű leszerelésének finanszírozásához a 2010–2013-as időszakban.

Módosítás

(7) **Elismerve, hogy az üzemi nyereségből nem történt meg a szükséges leszerelés és a radioaktív hulladékok kezelése, az** Európai Unió általános költségvetéséből 300 millió EUR-t kell rendelkezésre bocsátani a kozloduji atomerőmű **1–4. blokkja** leszerelésének finanszírozásához a 2010–2013-as időszakban. **Ebből az összegből 180 millió EUR-t a leszerelési program támogatására, a fennmaradó 120 millió EUR-t az energiahatékonysági és energiatakarékosági intézkedésekre kell fordítani.**

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 7 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) **A Bizottság 2009. október 27-i előzetes értékelése¹ alapján a forrásokból 180 millió eurót irányoztak elő az alábbi projektek támogatására: 1) projektirányítás, technikai segítség a leszerelési program végrehajtásának támogatásához; 2) a kozloduji atomerőmű 715 szakértője fizetésének biztosítása, akik a 1–4. blokk leszerelésén dolgoznak (működtetés, karbantartás, technikai támogatás, projektmenedzsment); 3) hozzájárulás a radioaktív hulladékok végleges elhelyezését szolgáló nemzeti létesítmény felépítéséhez, amely alapvető fontosságú a leszerelési program végrehajtása szempontjából, különösen a kis és közepes radioaktivitású hulladékoknak a végrehajtás első 10 évében való elhelyezését illetően; 4) helyszíni infrastruktúra és a lebontott hulladék kezelése, beleértve a már a**

pályázati eljárás szakaszában tartó projekteknek nyújtandó kiegészítő juttatásokat is. A 4. projektben említett helyszíni infrastruktúrafejlesztés csak az 1–4. blokk leszerelésére vonatkozó intézkedéseket tartalmazhat.

¹ SEC (2009) 1431.

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Az Európai Unió általános költségvetésének leszerelésre elkülönített előirányzatai nem vezethetnek a verseny torzulásához a villamosenergia-szolgáltató vállalkozások vonatkozásában az Unió energiapiacán. A közösségi vívmányokkal összhangban ezeket az előirányzatokat kell felhasználni **a kieső termelési kapacitásokat kompenzáló** intézkedések finanszírozására is.

Módosítás

(8) Az Európai Unió általános költségvetésének leszerelésre elkülönített előirányzatai nem vezethetnek a verseny torzulásához a villamosenergia-szolgáltató vállalkozások vonatkozásában az Unió energiapiacán. A közösségi vívmányokkal **és az európai közös energiapiac működési szabályaival** összhangban ezeket az előirányzatokat kell felhasználni **az energiahatékonysági és -megtakarítási** intézkedések finanszírozására is.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Az EBRD **feladatai közé tartozik az atomerőművek leszerelésére irányuló programoknak juttatott közpénzek kezelése, valamint** e programok pénzügyi irányításának **felügyelete** a közpénzek felhasználásának optimalizálása érdekében. Az EBRD ezenfelül ellátja mindazokat a költségvetési feladatokat, melyeket a Bizottság a költségvetési rendelet 53d. cikkének rendelkezéseivel összhangban

Módosítás

(10) **Az EBRD feladatai közé tartozik azon atomerőműblokkok leszerelésére irányuló programoknak juttatott közpénzek kezelése, amelyeknek leállításáról a csatlakozási tárgyalások során megállapodtak.** Az EBRD **felügyeli** e programok pénzügyi **irányítását** a közpénzek felhasználásának optimalizálása érdekében. Az EBRD ezenfelül ellátja mindazokat a költségvetési feladatokat,

ráruház.

melyeket a Bizottság a költségvetési rendelet 53d. cikkének rendelkezéseivel összhangban ráruház.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A lehető legnagyobb hatékonyság érdekében az elérhető legjobb műszaki szakértői háttérrel kell igénybe venni a kozloduji atomerőmű leszereléséhez, kellő figyelmet fordítva a leállítandó blokkok természetére és technológiai jellemzőire.

Módosítás

(11) A lehető legnagyobb hatékonyság **és az esetleges környezeti következmények lehető legkisebbre való csökkentése** érdekében az elérhető legjobb műszaki szakértői háttérrel kell igénybe venni a kozloduji atomerőmű **1–4. blokkjának** leszereléséhez, kellő figyelmet fordítva a leállítandó blokkok természetére és technológiai jellemzőire.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 11 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11a) Az információkhoz való hozzáférés, a nyilvánosság részvétele és az átláthatóság érdekében a kozloduji atomerőmű leszerelése során minden megfelelő intézkedést meg kell tenni azon nemzetközi egyezményekben megállapított kötelezettségek teljesítésére, amelyek már előírják a nemzeti, nemzetközi és határokon átnyúló összefüggésben a szükséges követelményeket, mint amilyen a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-i Aarhusi Egyezmény¹.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) *Az* kozloduji atomerőmű leszerelését a környezetvédelem terén hatályos jogszabályokkal és különösen az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelvvel összhangban kell megvalósítani.

Módosítás

(12) *A* kozloduji atomerőmű **1–4. blokkjának** leszerelését a **bolgár nemzeti jog rendelkezéseivel, engedélyezési szabályaival és a** környezetvédelem terén hatályos jogszabályokkal és különösen az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelvvel összhangban kell megvalósítani.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat 12 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12a) A kozloduji atomerőmű leszerelésével kapcsolatos tevékenységeket azon alapvető célkitűzésnek megfelelően kell elvégezni, mely szerint a munkavállalókat és a lakosságot meg kell védeni az ionizáló sugárzás káros hatásaitól, a jelenlegi szabályozásnak, például a munkavállalók és a lakosság egészségének az ionizáló sugárzásból származó veszélyekkel szembeni védelmét szolgáló alapvető biztonsági előírások megállapításáról szóló, 1996. május 13-i 96/29/Euratom tanácsi irányelvnek¹ megfelelően, ezáltal biztosítva a legnagyobb mértékben a munkavállalók és a lakosság biztonságát és egészségének védelmét. Az energiaszektorban az energiahatékonyságon és megújuló

energiaforrásokon alapuló hatásmérséklő intézkedéseket egyedi bolgár nemzeti stratégiával kell támogatni.

¹ HL L 159., 1996.6.29., 1. o.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 12 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12b) A gazdaságosság, valamint a kiutalt források hatékony és eredményes felhasználásának elvét a korábban finanszírozott programok értékelésén és eredményeik ellenőrzésén keresztül kell biztosítani.

Indokolás

Meg kell győződni arról, hogy a 2007–2009-es időszakban a projektekhez rendelt forrásokkal kapcsolatban figyelembe vették a hatékony és eredményes pénzgazdálkodást a költségvetési rendeletben meghatározottak szerint.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 13 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13a) Azon feltételeket, melyeket a költségvetés végrehajtásának közös irányítása tekintetében figyelembe kell venni, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet¹ 53d., 108a. és 165. cikke, valamint az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002.

december 23-i 2342/2002/EK bizottsági rendelet² 35. és 43. cikke állapítja meg.

¹ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

² HL L 357., 2002.12.31., 1. o.

Indokolás

A költségvetési rendelet és a végrehajtási szabályok értelmében a Bizottságnak jogában áll, hogy költségvetését nemzetközi szervezetekkel együttműködésben, közös irányítás alatt hajtsa végre, amennyiben ezek a szervezetek legalább a számvitel, az ellenőrzés, a belső ellenőrzés és a beszerzési eljárások tekintetében az elfogadott nemzetközi előírásokkal egyező garanciákat biztosító eljárásokat alkalmaznak.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 13 b preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13b) Kozlodujnak példaként kell szolgálnia, és a Bizottságnak az atomerőművek jövőbeli leszerelésével járó költségek elemzése és előrejelzése céljából el kell készítenie a leszerelés teljes és részletes költségvetését.

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

E rendelet létrehozza a kozloduji atomerőmű **1–4. blokkjának leszereléséhez** és a **leállítás bulgáriai** következményeinek kezelésére irányuló közösségi pénzügyi hozzájárulás végrehajtásának részletes szabályait rögzítő programot (a továbbiakban: Kozloduj-program).

E rendelet létrehozza a kozloduji atomerőmű **1–4-es blokkja leszerelésének további folyamatához** és az **előrehozott leállítás bulgáriai, a környezetvédelmet, a gazdaságot és a régió ellátásbiztonságát érintő** következményeinek kezelésére irányuló közösségi pénzügyi hozzájárulás végrehajtásának részletes szabályait rögzítő programot (a továbbiakban: Kozloduj-program).

A kompenzációra nem lenne szükség, ha az erőművek tervezett élettartamuk végéig üzemelnének.

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A Kozloduj-programnak nyújtott közösségi hozzájárulás a következők pénzügyi támogatására terjed ki: a kozloduji atomerőmű leszereléséhez kapcsolódó intézkedések, a közösségi vívmányokkal összhangban álló környezeti rehabilitációt célzó intézkedések és a kozloduji atomerőmű négy reaktora által biztosított termelési kapacitás helyettesítéséhez szükséges **hagyományos** villamosenergia-termelési kapacitások modernizációját célzó intézkedések, valamint egyéb, az erőmű leállításáról és leszereléséről szóló határozat következményeként meghozandó intézkedések, amelyek hozzájárulnak a szükséges szerkezetátalakításhoz, környezeti rehabilitációhoz, és az energiatermelési, -szállítási és -elosztási ágazatok modernizációjához, valamint az energiaellátás biztonságának megerősítéséhez és az energiahatékonyság javításához Bulgáriában.

Módosítás

A Kozloduj-programnak nyújtott közösségi hozzájárulás **elsősorban** a következők pénzügyi támogatására terjed ki: a kozloduji atomerőmű **1–4. blokkjának** leszereléséhez kapcsolódó intézkedések. **Másfelől céljai még** a közösségi vívmányokkal összhangban álló környezeti rehabilitációt célzó intézkedések és a kozloduji atomerőmű négy reaktora által biztosított termelési kapacitás helyettesítéséhez szükséges villamosenergia-termelési kapacitások modernizációját célzó intézkedések, valamint egyéb, az erőmű **említett blokkjainak** leállításáról és leszereléséről szóló határozat következményeként meghozandó intézkedések, amelyek hozzájárulnak a szükséges szerkezetátalakításhoz, környezeti rehabilitációhoz, és az energiatermelési, -szállítási és -elosztási ágazatok modernizációjához **és megerősítéséhez**, valamint az energiaellátás biztonságának megerősítéséhez és **magasabb színvonalához**, az energiahatékonyság javításához **és a megújuló energiák fokozottabb használatához** Bulgáriában **az energiatakarékosság és a megújuló energiák igénybe vételének ösztönzése mellett. Pénzügyi támogatás nyújtható az érintett közösségekben a társadalmi és gazdasági átmenet enyhítéséhez is, például új fenntartható munkahelyek és iparágak létrehozása révén.**

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Kozloduj-program végrehajtásához szükséges pénzügyi referenciaösszeg a 2010. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra 300 millió EUR.

Módosítás

(1) A Kozloduj-program végrehajtásához szükséges – **a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 38. pontja szerinti** – pénzügyi referenciaösszeg a 2010. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra 300 millió EUR.

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság a pénzügyi keret határain belül engedélyezi.

Módosítás

(2) Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság a pénzügyi keret határain belül **és a leszerelési folyamat követelményeinek megfelelően** engedélyezi.

Indokolás

A Kozloduj-programról szóló megállapodás végrehajtásának a Bolgár Köztársaság európai uniós csatlakozásának részeként egy gördülékeny és sikeres folyamatnak kell lennie.

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszak folyamán **lehetőség van** a Kozloduj-programnak nyújtott támogatási előirányzatok **összegének korrekciójára**, figyelemmel a program végrehajtásában tapasztalt előrehaladásra és annak biztosítása érdekében, hogy a források programozása és elosztása a

Módosítás

(3) A 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszak folyamán a Kozloduj-programnak nyújtott támogatási előirányzatok **összegét felül kell vizsgálni**, figyelemmel a program végrehajtásában tapasztalt előrehaladásra, **valamint a kozloduji atomerőmű 1–4. blokkjai előrehozott leállításának a**

tényleges fizetési szükségleteken és felvevőképességen alapuljon.

környezetvédelemre, a gazdaságra és a régió ellátásbiztonságára gyakorolt hosszú távú hatására és következményeire, és annak biztosítása érdekében, hogy a források programozása és elosztása a tényleges fizetési szükségleteken és felvevőképességen alapuljon.

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Kozloduj-program keretében hozott intézkedéseket a 8. cikk (2) bekezdésének megfelelően kell jóváhagyni.

Módosítás

(2) A Kozloduj-program keretében hozott intézkedéseket a 8. cikk (2) bekezdésének megfelelően kell jóváhagyni. ***Az intézkedéseknek meg kell felelniük a közbeszerzési eljárásokra vonatkozó uniós szabályoknak.***

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Bizottságnak joga van akár közvetlenül saját alkalmazottai útján, akár bármely általa kiválasztott, erre szakosodott külső szervezet útján pénzügyi ellenőrzést folytatni a támogatás felhasználásával kapcsolatosan. E pénzügyi ellenőrzésekre a Közösség és az EBRD közötti, a Kozloduj Nemzetközi Leszerelési Támogatási Alapnak nyújtott közösségi támogatásról szóló megállapodás teljes időtartama alatt, valamint a támogatás utolsó részletének kifizetését követő öt éven belül kerülhet sor. Az ellenőrzések eredménye alapján a Bizottság adott esetben a támogatás visszatérítéséről határozhat.

Módosítás

(1) A Bizottságnak ***nyomon kell követnie a támogatást és*** joga van akár közvetlenül saját alkalmazottai útján, akár bármely általa kiválasztott, erre szakosodott külső szervezet útján pénzügyi ellenőrzést folytatni a támogatás felhasználásával kapcsolatosan. E pénzügyi ellenőrzésekre a ***Nemzetközi Atomenergia-ügynökség és a Nemzetközi Energiaügynökség szabályaival összhangban a*** Közösség és az EBRD közötti, a Kozloduj Nemzetközi Leszerelési Támogatási Alapnak nyújtott közösségi támogatásról szóló megállapodás teljes időtartama alatt, valamint a támogatás utolsó részletének kifizetését követő öt éven belül kerülhet sor. Az ellenőrzések eredménye alapján a

Bizottság adott esetben a támogatás visszatérítéséről határozhat. ***Ezen ellenőrzések és más értékelések finanszírozása nem tartozik a leszerelésre nyújtott támogatás költségvetésének hatálya alá.***

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság tagjai valamint a Bizottság által megbízott külső személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani különösen a kedvezményezett irodáihoz, valamint a pénzügyi ellenőrzés végrehajtásához szükséges valamennyi információhoz, beleértve az elektronikus formában tárolt adatokat is.

Módosítás

(2) A Bizottság tagjai valamint a Bizottság által megbízott külső személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani különösen a kedvezményezett irodáihoz, valamint a pénzügyi ellenőrzés végrehajtásához szükséges valamennyi információhoz, beleértve az elektronikus formában tárolt adatokat is. ***Az ellenőrzések kiterjednek a leszerelésre vonatkozó engedélyek kiadása terén elért előrehaladás vizsgálatára.***

Indokolás

A források megfelelő idejű felhasználásának és célnak megfelelő felhasználásuk jobb ellenőrzésének biztosítása érdekében.

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A Számvevőszék ugyanazokkal a jogokkal rendelkezik, mint a Bizottság, különösen a hozzáférés tekintetében.

Módosítás

A Számvevőszék ***és az Európai Parlament*** ugyanazokkal a jogokkal rendelkezik, mint a Bizottság, különösen a hozzáférés tekintetében.

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A Bizottság gondoskodik e rendelet végrehajtásáról, amelyről rendszeresen jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottság a 3. cikk (3) bekezdésével összhangban elvégzi a program félidős értékelését.

Módosítás

A Bizottság gondoskodik e rendelet végrehajtásáról, amelyről rendszeresen jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak **a források felhasználásáról és az elvégzett tevékenységekről**. A Bizottság a 3. cikk (3) bekezdésével összhangban elvégzi a program félidős **és utólagos** értékelését, **és ezekről jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek**.

Az utólagos értékelés tartalmazza egy atomerőmű leszerelésének teljes és részletes költségvetését, hogy tervezni lehessen a jövőbeli leszerelési költségeket. Elemzi a gazdasági, társadalmi és környezeti költségeket is, a fennmaradó szabad sugárzás hatására és az ellátásbiztonságot érintő következményekre összpontosítva.

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat
7 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

7a. cikk

A Bizottság a hozzájárulási megállapodás aláírását megelőzően megfelelőségi értékelést végez legalább az EBRD nemzetközileg elfogadott számviteli, ellenőrzési, belső ellenőrzési és beszerzési előírásaival összhangban.

Indokolás

A költségvetési rendelet és a végrehajtási szabályok értelmében a Bizottságnak jogában áll, hogy költségvetését nemzetközi szervezetekkel együttműködésben, közös irányítás alatt hajtsa végre, amennyiben ezek a szervezetek legalább a számvitel, az ellenőrzés, a belső ellenőrzés

és a beszerzési eljárások tekintetében az elfogadott nemzetközi előírásokkal egyező garanciákat biztosító eljárásokat alkalmaznak.

INDOKOLÁS

A közép- és kelet-európai országok csatlakozása során az Európai Unió megvizsgálta az atomenergia térségbeli felhasználását és a radioaktív hulladékok kezelését. A csatlakozó országok objektív szempontból alacsony szintű biztonsági normái beavatkozásra és pénzügyi támogatás nyújtására adtak okot az emberek és a környezet védelmének javítása érdekében.

Az atomerőművek leszerelése terén túlnyomórészt csak a csatlakozás után kezdték meg a leszerelésre irányuló jogi és műszaki szabályok bevezetését ezekben az államokban. A leszerelés során keletkező hulladékok kezelésére szolgáló kapacitások továbbra is csak korlátozott mértékben állnak rendelkezésre.

Néhány csatlakozó országban továbbra sem döntöttek arról, hogy a kiégett fűtőelemeket újrafeldolgozzák-e vagy geológiailag közvetlenül véglegesen helyezték el. Az említett államokban ez mindenképpen befolyásolja azt, hogy mennyire kiemelt figyelemmel követik a végleges elhelyezés terén elért előrelépéseket, különös tekintettel a nagy aktivitású radioaktív hulladékokra és a kiégett fűtőelemekre. Ez különösen igaz Bulgáriára. Hasonlóképpen nincsenek kötelező tervek ezekben az országokban a hosszú élettartamú, kis vagy közepes aktivitású radioaktív hulladékok kezelésére sem.

A Bolgár Köztársaságban keletkező kiégett fűtőelemeket a jelenlegi stratégia szerint túlnyomórészt Oroszországban dolgozzák fel újra. Ezzel az atomenergia-felhasználás legveszélyesebb termékének kezelésével kapcsolatos jelentős emberi és környezeti terheléseket egy nem uniós államba helyezik ki. Az újrafeldolgozás egyrésztől nagyon magas biztonságtechnikai veszély lehetőségét hordozza magában (nagyon magas radioaktív sugárzás rendes üzemmódban, valamint súlyos balesetek veszélye), másrésztől pedig ezáltal nagy a kockázata a nukleáris anyagok elterjedésének, és így az atomenergia háborús célú felhasználásának. A kiégett fűtőelemek újrafeldolgozása mint ártalmatlanítási módszer nem elfogadható.

A fent ismertetett hiányosságok az Európai Unió biztonsági érdekeit is érintik. Ezért kiemelt érdekünk, hogy a közép- és kelet-európai államokban gyors előrelépést érzünk el a kiégett fűtőelemek és a nagy aktivitású radioaktív hulladékok végleges elhelyezése terén.

A Bizottság a COM(2009)581. sz. dokumentumban előterjesztett, rendeletre irányuló javaslatban pénzügyi támogatást kíván nyújtani a bulgáriai Kozloduj atomerőmű 1–4. reaktorának leszerelésére, valamint az annak során keletkező radioaktív anyagok kezelésére.

A Bizottság azzal indokolja javaslatát, hogy a Bolgár Köztársaságban történelmi okokból nincsenek elégséges céltartalékok a reaktorok leszerelésével kapcsolatos költségek fedezésére, továbbá a csatlakozási okmány is ilyen kötelezettségeket állapít meg a kozloduji atomerőmű 1–4. reaktorának idő előtti leállítására miatt.

Az előadó egyetért ezzel az indokolással, és hangsúlyozza, hogy a csatlakozási okmánynak a Kozloduj atomerőmű 1–4. reaktora leszerelésével kapcsolatos rendelkezéseit mindkét félnek be kell tartania. El kell kerülni a helyszínen a biztonság csökkenését eredményező következményeket, valamint a 3. és 4. blokk újbóli üzembe helyezését, amelyek akkor következnek be, ha az EU nem nyújt pénzügyi támogatást.

A Kozloduj atomerőmű 1–4. reaktorának leszereléséről hozott döntés alapja az a nemzetközileg elismert tény, hogy a WWER 440/230 típusú reaktorok tervezési és biztonsági szempontból súlyos hiányosságokkal rendelkeznek, amelyek hatékonyan és ésszerű költségek

mellett nem szüntethetők meg. A Bizottság megállapította, hogy a Kozloduj atomerőmű 1–4. reaktora „reális körülmények között nem képes magas biztonsági szintet elérni”, így 2002-ben megállapította, hogy a reaktorokat le kell szerelni, amit 2009-ben ismét megerősített. Az előadó támogatja ezt a véleményt, azonban azt is megállapítja, hogy bár e reaktortípus biztonsági szintje különösen elégtelen, viszont a biztonsági szint a többi reaktortípus esetében is korlátozott, továbbá egyik reaktortípus és egyik ország esetében sem zárhatók ki a súlyos balesetek.

A Kozloduj atomerőmű 1–2. blokkját 2002 végén, a 3–4. blokkot pedig 2006 végén állították le leszerelés céljából. A 2002-ben lekapcsolt két blokk esetében az azonnali lebontásra irányuló leszerelési intézkedéseket megszakítás nélkül lehet folytatni. A 3. és 4. blokk esetében csak korlátozott lehetőség van a leszerelési intézkedésekre, mivel még kiégett fűtőelemek vannak a derítőmedencékben. A létesítmény biztonságának javítása és a két blokk ismételt üzembe helyezésének megakadályozása érdekében a fűtőelemeket a lehető leggyorsabban a külső átmeneti tárolóba kell szállítani, és azonnal meg kell kezdeni a leszerelést.

A Kozloduj atomerőmű 1–4. blokkjának leszerelési költségei a hulladékártalmatlanítással és a fűtőelemek átmeneti tárolásával együtt 1800 millió eurót tennének ki. Ez a becsült érték például az ugyanilyen típusú reaktorral felszerelt két greifswaldi (Németországi Szövetségi Köztársaság) kétblokkos erőmű költségeihez hasonló. A Greifswald esetében megadott költségekből 4 reaktorra vonatkozóan – az eltérő keretfeltételeket is figyelembe véve – 1780 millió eurós összeg vezethető le.

A Bolgár Köztársaság kormánya a négy reaktor leszerelésének következő szakaszára eredetileg 202 millió eurót kért. A Bizottság által a 2010 és 2013 közötti időszakban a leszerelésre javasolt pénzügyi források összege 180 millió euró. A nemzetközi közösség (lényegében az EU) 2006-ig 340 millió eurót (PHARE), 2007 és 2008 között 253 millió eurót (EBRD), 2009-ben pedig 89,5 millió eurót bocsátott rendelkezésre. Összességében a 2013-ig a leszerelésre nyújtott támogatás kb. 860 millió euró lesz. Még ha a 2006-ig és a 2009-re nyújtott támogatás arányát nem is ismerjük pontosan, abból kell kiindulni, hogy a leszereléssel és a radioaktív hulladékok kezelésével, valamint a kiégett fűtőelemek eddig tervezett átmeneti tárolásával kapcsolatban 2013-ig felmerülő költségek fedezete nagyrészt biztosított.

A Bolgár Köztársaság által biztosítandó önrészt figyelembe véve az EU Bizottsága által a további leszerelésre javasolt 180 millió euró megfelelő összegnek tekinthető.

A fent említett 1800 millió eurós pénzügyi igény, valamint a Bizottság által javasolt 300 millió eurós pénzügyi támogatás nem tartalmazza a fűtőelemek végleges elhelyezésének költségeit, illetve az arra irányuló projekteket. A Bulgária által ezzel kapcsolatban követett stratégia, azaz hogy a fűtőelemeket az EU-n kívül újrafeldolgozzák, a biztonságosság (safety) és a biztonság (security) szempontjából elfogadhatatlan. A közös egyezményről szóló harmadik jelentésben az elégtelen pénzügyi forrásokkal és a jövő nemzedékeire háruló elfogadhatatlan terhelés elkerülésével indokolták azt a döntést, hogy a közvetlen végleges elhelyezés helyett újra feldolgozzák a fűtőelemeket.

A jövő nemzedékeire háruló terheléssel kapcsolatos érvelés nem állja meg a helyét. Az újrafeldolgozás során nem semmisülnek meg az atomenergia-használat nyomán keletkező anyagok, tehát azok a későbbi generációk élete során is megmaradnak.

A hiányzó pénzügyi forrásokat az újrafeldolgozás lehetőleg gyors befejezése érdekében az

EU-nak rendelkezésre kell bocsátania. Nem köthetők új újrafeldolgozási szerződések, és meg kell vizsgálni a már meglévő szerződések felmondásának lehetőségét. A Bizottság tájékoztatása szerint a már jóváhagyott támogatásokból az átmeneti raktár létrehozását, valamint az 1–4. blokk összes fűtőeleme számára CONSTOR típusú konténerek beszerzését finanszírozták. A 2013-ig a kiégett fűtőelemek kezelésére rendelkezésre bocsátott 120 millió eurós költségvetésből olyan intézkedéseket kell finanszírozni, amelyek felgyorsítják a teljes átmeneti tárolási kapacitás kialakítását, gyorsan végrehajtják a végleges elhelyezés helyszínének kiválasztási eljárását, valamint feltárják az adott helyszín geológiai alkalmasságát.

A Kozloduj-program keretében nyújtott pénzügyi támogatásról szóló rendeletre irányuló bizottsági javaslat magában foglalja az energiaprojektek támogatását is. Ezt az előadó elutasítja.

A Bolgár Köztársaság energiaprojektjeit 2009-ig már 259 millió euró EBRD-forrással támogatták. A Bizottság tájékoztatása szerint főként az energiahatékonyság javítására és a megújuló energiaforrások alkalmazására nyújtottak támogatást. Ennek alapján Bulgária immár képes arra, hogy a villamosenergia-termelési kapacitását kevesebb szén-dioxid-kibocsátás mellett és összességében környezetbarátabb módon alakítsa ki. Bulgária azonban úgy döntött, hogy villamosenergia-termelési kapacitását atomenergia használatával bővíti. Ez ugyan – ha ezzel egyidejűleg lemondanak a szénfelhasználásról – korlátozott mértékben csökkentheti a szén-dioxid-kibocsátást, azonban azt is jelenti, hogy nő az ember és a környezet radioaktív terhelése, valamint az üzemzavarok lehetősége miatt nagyobb a biztonsági kockázat is. Mivel azonban egy energiahatékonyságba fektetett euró sokkal gyorsabban a többszörösével csökkenti az üvegházhatást okozó gázok kibocsátását, mint egy atomenergiába fektetett euró, más stratégiákhoz képest lényegében magasabb kibocsátáshoz vezet, ha az atomenergia stratégiájához ragaszkodnak.

Az 1. és 2. blokk leállítása már 8 éve megtörtént, a 3. és 4. blokké pedig már több mint 3 éve, 5 évvel az tervezés szerint előírt időpont előtt. A pótkapacitások megtervezésére és megvalósítására tehát elégséges idő állt rendelkezésre, az EBRD-forrásokból nyújtott pénzügyi támogatással pedig lehetőség is van erre. A további támogatás a verseny torzulását okozná más államok, illetve termelők terhére. Az uniós jog értelmében ez nem megengedett.

Bulgáriában a villamosenergia-ellátás 2007 óta (azaz a Kozloduj atomerőmű 1–4-es blokkjának leszerelése óta) probléma nélkül biztosított. Ezért Bulgáriában az ellátás biztonságának fenntartásához nincs szükség a termelőkapacitások pótlására. Amennyiben a Bizottság javaslatában a „régio” fogalma magában foglalja a Bulgárián kívüli területeket is, akkor először is meg kell vizsgálni ezen államok ellátásának kérdését. Mivel a szomszédos államok Románia és Görögország kivételével nem uniós tagállamok, azt is meg kellene vizsgálni, hogy az ő ellátásuk ilyen módon támogatható-e uniós forrásokból. Emellett a villamosenergia-ellátó létesítmények bulgáriai üzemeltetői az exporton keresztül bevételekre is szert tesznek. Ez az export nem finanszírozható uniós forrásokból.

Figyelembe véve a kiégett fűtőelemek további kezelésére rendelkezésre bocsátott 120 millió eurót, a Bizottság leszereléssel kapcsolatos javaslata helyénvalónak tűnik:

Az EU költségvetéséből nyújtott támogatás folytatása az atomenergia-használat biztonságosságát illetően összhangban áll az EU érdekeivel.

Helyénvalónak tekintendő, hogy az EBRD-n keresztül forrásokat bocsátanak rendelkezésre.

A támogatás hiányában nem zárható ki, hogy a Kozloduj 3. és 4. reaktorát újra üzembe helyezik, ami az üzemzavarokat illetően jelentős kockázatot jelent. A súlyos üzemzavarok hatásai nem csak a Bolgár Köztársaságot érintenék.

A Bolgár Köztársaságnak nincsenek elégséges céltartalékai a leszerelésre. Uniós források nélkül valószínűleg nem garantálható, hogy az ember és a környezet védelme érdekében a szükséges mértékben folytatni fogják a leszerelési intézkedéseket.

A jelenleg szűkösen rendelkezésre álló források miatt az uniós támogatások hozzájárulnak ahhoz, az ember és a környezet védelme érdekében a leszerelési intézkedések során magas biztonsági szint valósuljon meg.

Az uniós források csak a Kozloduj atomerőmű 1–4-es blokkjának leszerelésére és az ennek során meghatározott projektekre, valamint a száraz átmeneti tároló és a fűtőelemek végleges elhelyezésének gyors megvalósítására használhatók fel. A preambulumbekkezdések és a rendelkező rész cikkeinek módosításai/kiegészítései pontosítják a források felhasználását, és összekapcsolják azt az EU kiemelt célkitűzéseivel, a leszerelés során a magas szintű biztonsági normák betartásával, valamint a liberalizált energiapiac megvalósításával, amit a verseny tartós torzulásának elkerülésével érnek el.

A rendelet 6. cikkének lehetővé kell tennie az uniós források felhasználási céljának hatékony ellenőrzését és a források megfelelő idejű felhasználását. Ehhez segítséget nyújthat, ha ismerjük az engedélyezési eljárás aktuális állását. Emellett rendszeresen ellenőrizni kell, hogy az uniós források felhasználása nem vezet-e a verseny torzulásához.

26.4.2010

VÉLEMÉNY A KÖLTSÉGVETÉSI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság részére

a bulgáriai Kozloduj atomerőmű 1–4-es blokkjának leszerelésével kapcsolatos közösségi pénzügyi támogatásról („Kozloduj-program”) szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2009)0581 – C7-0289/2009 – 2009/0172(NLE))

A vélemény előadója: Helga Trüpel

RÖVID INDOKOLÁS

Az első generációs atomreaktoraik leállítására vonatkozó kötelezettségvállalásukat végrehajtó tagállamok erőfeszítéseinek támogatása keretében Litvánia, Szlovákia és Bulgária közösségi pénzügyi támogatásban részesül. A Bulgáriának nyújtott támogatást a csatlakozási szerződés szabályozza, és annak 2009-ben véget kellett volna érnie, míg a Litvániának és Szlovákiának nyújtott támogatás 2013-ig folytatódik. A többéves pénzügyi keretről szóló tárgyalások idején Bulgária még nem volt uniós tagállam, és a leszerelésről szóló döntést is elég későn hozta meg. A 2007–2013-as többéves pénzügyi keretben ezért nem szerepel 2009 utáni finanszírozásra vonatkozó rendelkezés.

A leszerelésre 2009-ig biztosított pénzügyi támogatást elsősorban előkészületi munkálatokra fordították. A folytatásra irányuló javaslat fő célja, hogy meghosszabbítsa a Bulgáriának nyújtott támogatást a kozloduji atomerőmű biztonságos karbantartásához és leszereléséhez. A javaslat további enyhítő intézkedéseket is tartalmaz az energiaágazatra vonatkozóan. A 2010–2013 közötti időszakra a Közösségtől kért pénzügyi hozzájárulás mértéke összesen 300 millió euró. A pénzügyi támogatás az EBRD által kezelt Kozloduj Nemzetközi Leszerelési Támogatási Alapnak nyújtott közösségi támogatásként bocsátható rendelkezésre.

A Bizottság 2009 októberében, a 2010-es költségvetési évre vonatkozó költségvetési eljárás közepén nyújtotta be a kozloduji atomerőmű leszerelése támogatásának folytatására irányuló javaslatát. A 2010-re vonatkozó költségvetési javaslatot a 2. számú módosító indítvány tartalmazza. A nagyon későn érkező javaslat nagy kihívás elé állította a költségvetési hatóságot, mivel a kozloduji atomerőmű leszerelésének költségvetési szükségletei elvileg az 1a. fejezet alá esnek, csakúgy, mint az európai gazdaságélénkítési terv, amelynek finanszírozása közel 2 milliárd eurót igényel 2010-ben. A csatlakozási tárgyalások alatt vállalt politikai kötelezettségeket és az elavult nukleáris technológia biztonságos leszerelésének

vitathatatlan szükségét figyelembe véve meg kellett oldani a kozloduji atomerőmű leszerelésének finanszírozását. Végül a 2010-ben szükséges 75 millió eurónyi költségvetési forrást a rugalmassági eszköz igénybevételével biztosították.

A 2011–2013-as időszakban esedékes további 225 millió eurót elvileg az 1a. fejezetből kellene biztosítani. A Bizottság belefoglalta a szükséges összegeket az arra az időszakra vonatkozó pénzügyi programba. Az egyéb tervezett módosításokkal együtt az 1a. fejezet tartaléka gyorsan csökken, 2012-ben mindössze 34 millió. A tartalék valamivel nagyobb 2011-ben és 2013-ban. A javaslatához csatolt pénzügyi kimutatásban a Bizottság elismeri, hogy a javaslat miatt szükség lehet az intézményközi megállapodás rendelkezéseinek alkalmazására. Ugyanezen intézményközi megállapodás 38. pontja szerint, mivel a program nem esik az együttdöntési eljárás hatálya alá, a Tanács által beilleszteni kívánt pénzügyi referenciaösszeg nem érinti a költségvetési hatóság hatáskörét. Az összegeket tehát az éves költségvetési eljárás keretében állapítják meg. Tekintettel a korlátozott tartalékokra és a később esetleg felmerülő szükségletekre, fontos előre átgondolni, vagy ha nem születik többéves megállapodás, az egyes költségvetési eljárások során megállapítani, hogy mi lenne Kozloduj finanszírozásának legjobb forrása.

A véleménytervezet kiadásakor az előadó még nem véglegesítette a legmegfelelőbb megoldásra vonatkozó, előterjesztendő választását a Bizottság javaslatával való pénzügyi kompatibilitás tekintetében. Ennélfogva két különböző lehetőséget vázol fel:

- az első módosításban ismertetett „A” lehetőség megerősíti a javaslat pénzügyi kompatibilitását,
- a második módosításban ismertetett „B” lehetőség elveti a javaslat pénzügyi kompatibilitását.

MÓDOSÍTÁSOK

A Költségvetési Bizottság felhívja az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő javaslatokat:

Módosítás 1

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 a bekezdés (új)

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

Módosítás

(1a) úgy véli, hogy a tanácsi rendeletre irányuló javaslat összeegyeztethető a 2007–2013-as többéves pénzügyi keret 1a. alfejezetének felső határával, de az 1a. alfejezetben megmaradó tartalék nagyon korlátozott; hangsúlyozza, hogy az új tevékenységek finanszírozása nem veszélyeztetheti az 1a. alfejezethez tartozó,

már létező programokat vagy kezdeményezéseket;

Módosítás 2

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 b bekezdés (új)

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

Módosítás

(1b) ezért megismétli arra irányuló kérését, hogy a többéves pénzügyi keret félidős felülvizsgálatának keretében készüljön a kozloduji leszerelési programra, valamint az 1a. alfejezetbe tartozó egyéb politikai prioritásokra vonatkozó többéves stratégia, kiegészítve a többéves pénzügyi keretnek az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás, különösen annak 21–23. pontja alapján rendelkezésre álló valamennyi mechanizmus segítségével, 2010 első félévének vége előtt történő kiigazítására és felülvizsgálatára vonatkozó konkrét javaslatokkal;

Módosítás 3

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet 1 c bekezdés (új)

Jogalkotási állásfoglalás-tervezet

Módosítás

(1c) hangsúlyozza, hogy a kozloduji leszerelési program számára biztosított éves összegről az éves költségvetési eljárás során határoznak a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 38. pontjának rendelkezéseivel összhangban;

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Kozloduj-program végrehajtásához szükséges pénzügyi referenciaösszeg a 2010. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra 300 millió EUR.

Módosítás

(1) A Kozloduj-program végrehajtásához szükséges – **a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 38. pontja szerinti** – pénzügyi referenciaösszeg a 2010. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra 300 millió EUR.

A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

Az elfogadás dátuma	8.4.2010
A zárószavazás eredménye	+ : 30 - : 1 0 : 1
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Damien Abad, Alexander Alvaro, Marta Andreasen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Andrea Cozzolino, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Jens Geier, Estelle Grelier, Jiří Havel, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Sergio Paolo Francesco Silvestris, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Frédéric Daerden, Riikka Manner

8.4.2010

VÉLEMÉNY A KÖRNYEZETVÉDELMI, KÖZEGÉSZSÉGÜGYI ÉS ÉLELMISZER- BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság részére

a bulgáriai Kozloduj atomerőmű 1–4-es blokkjának leszerelésével kapcsolatos közösségi pénzügyi támogatásról („Kozloduj-program”) szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2009)0581 – C7-0289/2009 – 2009/0172(NLE))

A vélemény előadója: Antonyia Parvanova

RÖVID INDOKOLÁS

A Bulgária és Románia csatlakozási szerződéséhez mellékelt jegyzőkönyv 30. cikkével összhangban Bulgária teljesítette a kötelezettségeit, és leállította a kozloduji atomerőmű 1–4-es reaktorblokkjait. Bulgária jelenleg e négy blokk leszerelését végzi.

Biztonsági és gazdasági okokból a bolgár kormány 2006-ban a *késleltetett leszerelési stratégia* helyett *azonnali leszerelési stratégiára* tett javaslatot a bevált nemzetközi gyakorlati megoldásoknak megfelelően, amihez kellő időben további támogatást kell biztosítani a leszerelési eljárás biztonságos és hatékony lebonyolítása érdekében.

A leállítási és leszerelési stratégia megváltozása és annak a szükséges finanszírozásra gyakorolt következményei, valamint a kozloduji atomerőművel kapcsolatos vállalások teljesítése indokoltá teszi a közösségi pénzügyi támogatás meghosszabbítását, annak érdekében, hogy az 1–4-es blokkok leállítása és leszerelése során garantálni lehessen a legmagasabb szintű biztonsági és környezetvédelmi előírások betartását.

Továbbá, más tagállamok – például Szlovákia és Litvánia – szintén részesültek hasonló támogatási programból atomerőművek leszerelése kapcsán, és az a program 2013-ig tart, míg a Bulgáriának nyújtott támogatás 2009-ben lezárul. A szolidaritásra és a tagállamok közötti egyenlő bánásmódra vonatkozó közösségi elvek szintén a közösségi pénzügyi támogatás meghosszabbítását indokolják.

A kozloduji atomerőmű 1–4-es blokkjainak leszerelése tekintetében a közösségi támogatásnak egy célt kell szolgálnia, nevezetesen a leszereléssel kapcsolatos tevékenységek biztonságos és megfelelő időben történő lebonyolításának biztosítását, a legmagasabb szintű átláthatóság és

környezetvédelem garantálása mellett.

Ezért a leszerelési eljárás minden szakaszában kiemelt figyelmet kell fordítani a biztonsági és környezetvédelmi előírásokra, a jelenlegi szabályozásnak, például a munkavállalók és a lakosság egészségének az ionizáló sugárzásból származó veszélyekkel szembeni védelmét szolgáló alapvető biztonsági előírások megállapításáról szóló 96/29/Euratom tanácsi irányelvnek megfelelően. Emellett különleges figyelmet kell szentelni a leszerelésben részt vevő munkavállalók egészségvédelmének, és ezt össze kell kapcsolni egészségügyi állapotuk alakulásának hosszú távú nyomon követésével.

Az átláthatóság kulcsfontosságú annak biztosítása érdekében, hogy a közvélemény megértse a leszerelési eljárással kapcsolatos döntést, és részt vegyen abban, csakúgy, mint a leszerelési eljáráshoz kötődő jövőbeni lehetőségek kiválasztásában, például a radioaktív hulladék végleges elhelyezésével kapcsolatban. Az információkhoz való hozzáférés, a nyilvánosság részvétele és az átláthatóság biztosítása érdekében tehát rendkívül fontos azon nemzetközi egyezményekben megállapított kötelezettségek teljesítése, amelyek már előírják a nemzeti, nemzetközi és határokon átnyúló összefüggésben a szükséges követelményeket (pl. az 1998. június 25-i Aarhusi Egyezmény).

A rendeletre irányuló javaslatnak a kozloduji atomerőmű 1–4-es blokkjainak előrehozott leállításából származó, az energiaágazatot érintő következmények enyhítését célzó intézkedéseit tanulmányozva lényegesnek tűnik annak figyelembevétele, hogy az energiaágazatra és a környezetre háruló teher jelentős mértékben felülmúlja az eredeti várakozásokat. A becslések szerint például a négy reaktor előrehozott leállításának következtében a termelési kapacitás csökkenése (a 2011–2013-as időszakra 15 TWh, 1,2 Gg/GWh CO₂- egyenértékkel) az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának jelentős mértékű emelkedését okozza, és Bulgária számára mintegy 18000 Gg vagy 18000 kt széndioxid-egyenérték-növekedést eredményez, szükségessé téve a szén-dioxid-kibocsátás további csökkentését.

A négy reaktor előrehozott leállításának átfogó és hosszú távú következményei az Unió energiastratégiájának jelenlegi alapját képező alábbi fő elvek megszegéséhez vezetnek: az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának fenntarthatósága és csökkentése, az energiaellátás biztonsága és az energiaágazat versenyképessége. A kozloduji atomerőmű 1–4-es blokkjai termelési kapacitásának pótlását valóban jelentős mértékben elsődleges energiaforrások behozatalán, valamint importált és hazai termelésű fosszilis energia felhasználásán keresztül kellett megoldani.

A bolgár energiaágazatnak folyósított közösségi támogatás meghosszabbítása tehát kulcsfontosságú a négy reaktor előrehozott leállítása hosszú távú környezetvédelmi, gazdasági, és a régió ellátásbiztonságát érintő következményeinek megfelelő kezelése érdekében. Következésképpen az energiaágazatra gyakorolt hatások csökkentésére irányuló új stratégiának az energiaellátás biztonságára és megbízhatóságára, az energiafogyasztás diverzifikációjára, a megújuló energiaforrások felhasználásának előmozdítására, a széndioxid-kibocsátás csökkentésére és az energiahatékonyságra kell összpontosítania, annak biztosítása mellett, hogy a közösségi pénzügyi támogatás nem vezet versenytorzuláshoz.

A Bizottságnak továbbá legalább az EBRD nemzetközileg elfogadott számviteli, ellenőrzési, belső ellenőrzési és beszerzési előírásai tekintetében úgynevezett „négy pilléres” vagy

„megfelelőségi” ellenőrzés segítségével biztosítani kell, hogy a közösségi támogatás összhangban áll a költségvetési rendelettel és a költségvetés végrehajtásának efféle irányítására vonatkozó végrehajtási szabályokkal.

Biztosítani kell az Európai Unió környezetvédelmi- és energiastratégiájával való összhangot és összeegyeztethetőséget, hogy a közösségi pénzügyi támogatás végrehajtása a kozloduji atomerőmű 1–4-es blokkjainak hatékony és optimális leszerelését eredményezze.

MÓDOSÍTÁSOK

A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság felhívja az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő módosításokat:

Módosítás 1

Rendelethez irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Bulgária kötelezettséget vállalt arra, hogy 2002. december 31-ig, illetve 2006. december 31-ig leállítja a kozloduji atomerőmű 1. és 2., illetve 3. és 4. blokkját, valamint ezt követően leszereli ezeket a blokkokat. Az Európai Unió kifejezte arra vonatkozó szándékát, hogy 2009-ig további pénzügyi támogatást folyósít a Phare program alapján nyújtott előcsatlakozási támogatás folytatásaként, támogatva Bulgáriának az atomerőmű leszerelésére irányuló erőfeszítéseit.

Módosítás

(1) Bulgária kötelezettséget vállalt arra, hogy 2002. december 31-ig, illetve 2006. december 31-ig leállítja a kozloduji atomerőmű 1. és 2., illetve 3. és 4. blokkját, valamint ezt követően leszereli ezeket a blokkokat. Az Európai Unió kifejezte arra vonatkozó szándékát, hogy 2009-ig további pénzügyi támogatást folyósít a Phare program alapján nyújtott előcsatlakozási támogatás folytatásaként, támogatva Bulgáriának az atomerőmű leszerelésére irányuló erőfeszítéseit. ***Az Európai Unió politikai biztosítékokat adott továbbá arra, hogy a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó pénzügyi keret átfogó felülvizsgálatának alkalmával megvitatják a közösségi támogatás folytatásának kérdését.***

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 2 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A közösségi szolidaritás és az egyenlő bánásmód elve megkívánja, hogy az eddigiekhez hasonlóan ezúttal is méltányosan járjunk el azon tagállamokkal szemben, amelyek támogatásra szorulnak atomerőművek leszereléséhez, miután a csatlakozási szerződésükben vagy annak jegyzőkönyvében foglaltaknak megfelelően vállalják, hogy atomerőműveket zárnak be.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Ugyanilyen fontos, hogy a kozloduji atomerőmű saját erőforrásait használják fel, mivel így rendelkezésre fog állni a szükséges szakértelem, ugyanakkor enyhébbek lesznek az előrehozott leállítás társadalmi és gazdasági következményei amiatt, hogy a bezárt atomerőmű személyzetét megszakítás nélkül foglalkoztatják. A szükséges biztonsági **színvonal** fenntartásához ezért fontos a folytatólagos pénzügyi támogatás.

(5) Ugyanilyen fontos, hogy a kozloduji atomerőmű saját erőforrásait használják fel, mivel így rendelkezésre fog állni a szükséges szakértelem, **gyarapodni fog a know-how és a készségek**, ugyanakkor enyhébbek lesznek az előrehozott leállítás társadalmi és gazdasági következményei amiatt, hogy a bezárt atomerőmű személyzetét megszakítás nélkül foglalkoztatják. A szükséges biztonsági, **egészségügyi és környezetvédelmi előírások** fenntartásához ezért fontos a folytatólagos pénzügyi támogatás.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Az Unió elismeri, hogy a pénzügyi támogatásra az energiaágazat enyhítő intézkedéseinek továbbvitele érdekében is szükség van, tekintve az atomerőmű blokkjainak leállítása miatti kapacitáskiesés mértékét, valamint a régió ellátásbiztonságára gyakorolt hatást.

Módosítás

(6) Az Unió elismeri, hogy a pénzügyi támogatásra az energiaágazat enyhítő intézkedéseinek továbbvitele érdekében is szükség van, tekintve az atomerőmű blokkjainak leállítása miatti kapacitáskiesés mértékét, valamint a ***környezetre, a fogyasztók által fizetendő energiaárakra, a régió ellátásbiztonságára és az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának mértékére*** gyakorolt hatást, ***mivel a kozloduji atomerőmű 1–4-es blokkjai termelési kapacitásának pótlását jelentős mértékben elsődleges energiaforrások behozatalán, valamint importált és hazai termelésű fosszilis energia felhasználásán keresztül kellett megoldani, valamint különös tekintettel arra, hogy növelni kell az energiahatékonyságot és fejleszteni kell a megújulóenergia-ágazatot;***

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 6 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A kozloduji atomerőmű 1–4-es blokkjainak leállításából következő termelésikapacitás-csökkenés, melynek becsült mértéke a 2011–2013-as időszakra 15 TWh, 1,2 Gg/GWh CO₂-egyenértékkel, az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának jelentős emelkedéséhez vezetett, és Bulgária számára mintegy 18 000 Gg vagy 18 000 kt széndioxid egyenérték-növekedést eredményezett, szükségessé téve a szén-

dioxid-kibocsátás további csökkentését.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 6 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6b) A kozloduji atomerőmű 1–4. blokkjainak bezárásából eredő társadalmi és gazdasági hatások csökkentésére irányuló enyhítő intézkedésekhez, mint például az érintett személyzet átképzésére és szakértelmének más ágazatokban – például az ipari kutatás vagy a megújuló energiák területén – történő hasznosítására irányuló programokhoz uniós pénzügyi támogatásra lehet szükség.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) Következésképpen az Európai Unió általános költségvetéséből 300 millió EUR-t kell rendelkezésre bocsátani a kozloduji atomerőmű leszerelésének finanszírozásához a 2010–2013-as időszakban.

(7) Következésképpen az Európai Unió általános költségvetéséből 300 millió EUR-t kell rendelkezésre bocsátani a kozloduji atomerőmű leszerelésének ***és az energiaágazatot érintő enyhítő intézkedések*** finanszírozásához a 2010–2013-as időszakban.

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8) Az Európai Unió általános

(8) Az Európai Unió általános

költségvetésének leszerelésre elkülönített előirányzatai nem vezethetnek a verseny torzulásához a villamosenergia-szolgáltató vállalkozások vonatkozásában az Unió energiapiacán. A közösségi vívmányokkal összhangban ezeket az előirányzatokat kell felhasználni a kieső termelési kapacitásokat kompenzáló intézkedések finanszírozására is.

költségvetésének leszerelésre elkülönített előirányzatai nem vezethetnek a verseny torzulásához a villamosenergia-szolgáltató vállalkozások vonatkozásában az Unió energiapiacán. A közösségi vívmányokkal összhangban ezeket az előirányzatokat kell felhasználni a kieső termelési kapacitásokat kompenzáló intézkedések finanszírozására is, **ösztönözve az energiatakarékosági intézkedéseket és a megújuló energiaforrások használatát.**

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A lehető legnagyobb hatékonyság érdekében az elérhető legjobb műszaki szakértői háttérrel kell igénybe venni a kozloduji atomerőmű leszereléséhez, kellő figyelmet fordítva a leállítandó blokkok természetére és technológiai jellemzőire.

Módosítás

(11) A lehető legnagyobb hatékonyság **és az esetleges környezeti következmények lehető legkisebb mértékűre való csökkentése** érdekében az elérhető legjobb műszaki szakértői háttérrel kell igénybe venni a kozloduji atomerőmű leszereléséhez, kellő figyelmet fordítva a leállítandó blokkok természetére és technológiai jellemzőire.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 11 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11a) Az információkhoz való hozzáférés, a nyilvánosság részvétele és az átláthatóság érdekében a kozloduji atomerőmű leszerelése során minden megfelelő intézkedést meg kell tenni azon nemzetközi egyezményekben megállapított kötelezettségek teljesítésére, amelyek már előírják a nemzeti, nemzetközi és

határokon átnyúló összefüggésben a szükséges követelményeket, mint amilyen a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-i Aarhusi Egyezmény.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 12 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12a) A kozloduji atomerőmű leszerelésével kapcsolatos tevékenységeket azon alapvető célkitűzésnek megfelelően kell elvégezni, mely szerint a munkásokat és a lakosságot meg kell védeni az ionizáló sugárzástól, a jelenlegi szabályozásnak, például a munkavállalók és a lakosság egészségének az ionizáló sugárzásból származó veszélyekkel szembeni védelmét szolgáló alapvető biztonsági előírások megállapításáról szóló, 1996. május 13-i 96/29/Euratom tanácsi irányelvnek megfelelően¹, ezáltal biztosítva a legnagyobb mértékben a munkások és a lakosság biztonságát és egészségének védelmét.

¹ HL L 159., 1996.6.29., 1. o.

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 13 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13a) Azon feltételeket, melyeket a költségvetés végrehajtásának közös irányítása tekintetében figyelembe kell venni, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó

költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet¹ 53d., 108a. és 165. cikke, valamint az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK bizottsági rendelet² 35. és 43. cikke állapítja meg.

¹ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

² HL L 357., 2002.12.31., 1. o.

Indokolás

A költségvetési rendelet és a végrehajtási szabályok értelmében a Bizottságnak jogában áll, hogy költségvetését nemzetközi szervezetekkel együttműködésben, közös irányítás alatt hajtsa végre, amennyiben ezek a szervezetek legalább a számvitel, az ellenőrzés, a belső ellenőrzés és a beszerzési eljárások tekintetében az elfogadott nemzetközi előírásokkal egyező garanciákat biztosító eljárásokat alkalmaznak.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 13 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13b) Kozlodujnak példaként kell szolgálnia, és a Bizottságnak az atomerőművek jövőbeli leszerelésével járó költségek elemzése és előrejelzése céljából el kell készítenie a leszerelés teljes és részletes költségvetését.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

E rendelet létrehozza a kozloduji atomerőmű 1–4. blokkjának leszereléséhez és a leállítás bulgáriai következményeinek kezelésére irányuló közösségi pénzügyi hozzájárulás végrehajtásának részletes szabályait rögzítő programot (a továbbiakban: Kozloduj-program).

Módosítás

E rendelet létrehozza a kozloduji atomerőmű 1–4-es blokkjának leszereléséhez és a leállítás bulgáriai, **a környezetvédelmet, a gazdaságot és a régió ellátásbiztonságát érintő** következményeinek kezelésére irányuló közösségi pénzügyi hozzájárulás végrehajtásának részletes szabályait rögzítő programot (a továbbiakban: Kozloduj-program).

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A Kozloduj-programnak nyújtott közösségi hozzájárulás a következők pénzügyi támogatására terjed ki: a kozloduji atomerőmű leszereléséhez kapcsolódó intézkedések, a közösségi vívmányokkal összhangban álló környezeti rehabilitációt célzó intézkedések és a kozloduji atomerőmű négy reaktora által biztosított termelési kapacitás helyettesítéséhez szükséges hagyományos villamosenergia-termelési kapacitások modernizációját célzó intézkedések, valamint egyéb, az erőmű leállításáról és leszereléséről szóló határozat következményeként meghozandó intézkedések, amelyek hozzájárulnak a szükséges szerkezetátalakításhoz, környezeti rehabilitációhoz, és az energiatermelési, -szállítási és -elosztási ágazatok modernizációjához, valamint az energiaellátás biztonságának megerősítéséhez és az energiahatékonyság javításához Bulgáriában.

Módosítás

A Kozloduj-programnak nyújtott közösségi hozzájárulás a következők pénzügyi támogatására terjed ki: a kozloduji atomerőmű leszereléséhez kapcsolódó intézkedések, a közösségi vívmányokkal összhangban álló környezeti rehabilitációt célzó intézkedések és a kozloduji atomerőmű négy reaktora által biztosított termelési kapacitás helyettesítéséhez szükséges hagyományos villamosenergia-termelési kapacitások modernizációját célzó intézkedések, valamint egyéb, az erőmű leállításáról és leszereléséről szóló határozat következményeként meghozandó intézkedések, amelyek hozzájárulnak a szükséges szerkezetátalakításhoz, környezeti rehabilitációhoz, és az energiatermelési, -szállítási és -elosztási ágazatok modernizációjához, valamint az energiaellátás biztonságának megerősítéséhez és az energiahatékonyság javításához Bulgáriában, **ösztönözve**

egyúttal az energiatakarékossági intézkedéseket és a megújuló energiaforrások használatát. Pénzügyi támogatás nyújtható az érintett közösségekben a társadalmi és gazdasági átmenet enyhítéséhez is, például új fenntartható munkahelyek és iparágak létrehozása révén.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszak folyamán *lehetőség van* a Kozloduj-programnak nyújtott támogatási előirányzatok *összegének korrekciójára*, figyelemmel a program végrehajtásában tapasztalt előrehaladásra és annak biztosítása érdekében, hogy a források programozása és elosztása a tényleges fizetési szükségleteken és felvevőképességen alapuljon.

Módosítás

(3) A 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszak folyamán a Kozloduj-programnak nyújtott támogatási előirányzatok *összegét évente felül kell vizsgálni*, figyelemmel a program végrehajtásában tapasztalt előrehaladásra, *valamint a kozloduji atomerőmű 1–4. blokkjai előrehozott leállításának a környezetvédelemre, a gazdaságra és a régió ellátásbiztonságára gyakorolt hosszú távú hatására és következményeire*, és annak biztosítása érdekében, hogy a források programozása és elosztása a tényleges fizetési szükségleteken és felvevőképességen alapuljon.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) *A Bizottságnak* joga van akár közvetlenül saját alkalmazottai útján, akár bármely általa kiválasztott, erre szakosodott külső szervezet útján pénzügyi ellenőrzést folytatni a támogatás felhasználásával kapcsolatosan. E pénzügyi ellenőrzésekre a Közösség és az EBRD

Módosítás

(1) *A Bizottság nyomon követi a támogatást és* joga van akár közvetlenül saját alkalmazottai útján, akár bármely általa kiválasztott, erre szakosodott külső szervezet útján pénzügyi ellenőrzést folytatni a támogatás felhasználásával kapcsolatosan. E pénzügyi ellenőrzésekre a

közötti, a Kozloduj Nemzetközi Leszerelési Támogatási Alapnak nyújtott közösségi támogatásról szóló megállapodás teljes időtartama alatt, valamint a támogatás utolsó részletének kifizetését követő öt éven belül kerülhet sor. A pénzügyi ellenőrzés eredményei adott esetben *ahhoz vezethetnek, hogy a Bizottság a támogatás visszafizetésére vonatkozó határozatot hoz.*

Közösség és az EBRD közötti, a Kozloduj Nemzetközi Leszerelési Támogatási Alapnak nyújtott közösségi támogatásról szóló megállapodás teljes időtartama alatt, valamint a támogatás utolsó részletének kifizetését követő öt éven belül kerülhet sor. A pénzügyi ellenőrzés eredményei *alapján a Bizottság adott esetben határozatban rendelkezhet a támogatás visszatérítéséről.*

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság tagjai valamint a Bizottság által megbízott külső személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani különösen a kedvezményezett irodáihoz, valamint a pénzügyi ellenőrzés végrehajtásához szükséges valamennyi információhoz, beleértve az elektronikus formában tárolt adatokat is.

Módosítás

(2) A Bizottság tagjai valamint a Bizottság által megbízott külső személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani különösen a kedvezményezett irodáihoz, valamint a pénzügyi ellenőrzés végrehajtásához szükséges valamennyi információhoz, beleértve az elektronikus formában tárolt adatokat is. ***Az ellenőrzések kiterjednek a leszerelésre vonatkozó engedélyek kiadása terén elért előrehaladás vizsgálatára.***

Indokolás

A források tervezett időben történő felhasználásának és célnak megfelelő felhasználásuk jobb ellenőrzésének biztosítása érdekében.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A Bizottság gondoskodik e rendelet végrehajtásáról, amelyről ***rendszeresen***

Módosítás

A Bizottság gondoskodik e rendelet végrehajtásáról, amelyről ***évente*** jelentést

jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottság a 3. cikk (3) bekezdésével összhangban elvégzi a program félidős értékelését.

nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottság a 3. cikk (3) bekezdésével összhangban elvégzi a program félidős *és utólagos* értékelését, *és ezekről jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek.*

Az utólagos értékelés tartalmazza egy atomerőmű leszerelésének teljes és részletes költségvetését, hogy tervezni lehessen a jövőbeli leszerelési költségeket. Elemzi a gazdasági, társadalmi és környezeti költségeket is, a fennmaradó szabad sugárzás hatására és az ellátásbiztonságot érintő következményekre összpontosítva.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 7 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

7a. cikk

A Bizottság a hozzájárulási megállapodás aláírását megelőzően megfelelőségi értékelést végez legalább az EBRD nemzetközileg elfogadott számviteli, ellenőrzési, belső ellenőrzési és beszerzési előírásai tekintetében.

Indokolás

A költségvetési rendelet és a végrehajtási szabályok értelmében a Bizottságnak jogában áll, hogy költségvetését nemzetközi szervezetekkel együttműködésben, közös irányítás alatt hajtsa végre, amennyiben ezek a szervezetek legalább a számvitel, az ellenőrzés, a belső ellenőrzés és a beszerzési eljárások tekintetében az elfogadott nemzetközi előírásokkal egyező garanciákat biztosító eljárásokat alkalmaznak.

A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

Az elfogadás dátuma	7.4.2010
A zárószavazás eredménye	+: 47 -: 7 0: 1
A zárószavazáson jelen lévő tagok	János Áder, Elena Oana Antonescu, Kriton Arsenis, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sergio Berlato, Milan Cabrnoch, Martin Callanan, Nessa Childers, Chris Davies, Esther de Lange, Anne Delvaux, Bas Eickhout, Edite Estrela, Jill Evans, Elisabetta Gardini, Julie Girling, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Dan Jørgensen, Christa Kläß, Holger Krahmer, Jo Leinen, Peter Liese, Kartika Tamara Liotard, Linda McAvan, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Miroslav Ouzký, Vladko Todorov Panayotov, Gilles Pargneaux, Antonyia Parvanova, Andres Perello Rodriguez, Mario Pirillo, Pavel Poc, Frédérique Ries, Anna Rosbach, Oreste Rossi, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Bogusław Sonik, Catherine Soullie, Salvatore Tatarella, Anja Weisgerber, Glenis Willmott, Sabine Wils
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Bill Newton Dunn, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Bart Staes, Michail Tremopoulos, Thomas Ulmer, Marita Ulvskog

A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

Az elfogadás dátuma	28.4.2010
A zárószavazás eredménye	+: 47 -: 4 0: 1
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Bendt Bendtsen, Jan Březina, Reinhard Bütikofer, Maria Da Graça Carvalho, Giles Chichester, Christian Ehler, Lena Ek, Ioan Enciu, Gaston Franco, Adam Gierek, Norbert Glante, Fiona Hall, Jacky Hénin, Sajjad Karim, Arturs Krišjānis Kariņš, Philippe Lamberts, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Aldo Patriciello, Anni Podimata, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Jens Rohde, Paul Rübig, Amalia Sartori, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Niki Tzavela, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Alejo Vidal-Quadras
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Matthias Groote, Cristina Gutiérrez-Cortines, Rebecca Harms, Oriol Junqueras Vies, Ivailo Kalfin, Ivari Padar, Vladko Todorov Panayotov, Markus Pieper, Mario Pirillo, Vladimír Remek, Frédérique Ries, Theodoros Skylakakis, Silvia-Adriana Țicău, Hermann Winkler